

# CROS Pure predajnik

Korisničko uputstvo



Hearing  
Systems

**SIEMENS**

# Content

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Dobro došli</b>                      | <b>4</b>  |
| <b>Vaš CROS predajnik</b>               | <b>5</b>  |
| Komponente i nazivi                     | 7         |
| Kontrole                                | 9         |
| Zvučni signali                          | 9         |
| <b>Baterije</b>                         | <b>10</b> |
| Veličina baterije i saveti za rukovanje | 10        |
| Zamena baterija                         | 11        |
| <b>Svakodnevna upotreba</b>             | <b>12</b> |
| Uključivanje i isključivanje            | 12        |
| Umetanje i vađenje predajnika           | 12        |
| Podešavanje jačine zvuka                | 15        |
| <b>Posebne situacije slušanja</b>       | <b>16</b> |
| Telefoniranje                           | 16        |
| <b>Održavanje i čuvanje</b>             | <b>17</b> |
| Uređaj                                  | 17        |
| Umeci                                   | 18        |
| Profesionalno održavanje                | 20        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Dodatne informacije</b>                | <b>21</b> |
| Objašnjenje simbola                       | 21        |
| Uslovi transporta i skladištenja          | 22        |
| Uklanjanje problema                       | 22        |
| Informacije o odlaganju na otpad          | 23        |
| Informacije o usklađenosti                | 23        |
| Informacije specifične za određenu zemlju | 25        |
| <b>Važne informacije o bezbednosti</b>    | <b>26</b> |
| Lična bezbednost                          | 26        |
| Bezbednost proizvoda                      | 29        |
| Servis i garancija                        | 31        |

## Dobro došli

Hvala što ste izabrali našu dodatnu opremu za slušne aparate.

Ovo uputstvo, zajedno sa podrškom vašeg specijaliste za sluh, pomoći će vam da shvatite prednosti i veći kvalitet života koje nudi ova dodatna oprema.



### **OPREZ**

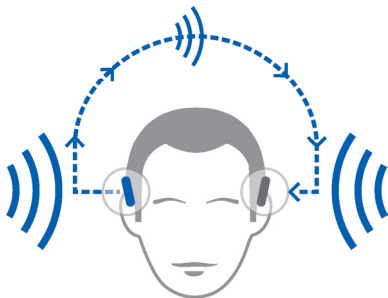
Važno je temeljno i potpuno pročitati korisnički priručnik. Poštujte bezbednosne informacije kako biste izbegli oštećenja ili povrede.

## Vaš CROS predajnik

Rešenja CROS su predviđena za upotrebu kod osoba sa značajnim gubitkom sluha u jednom uvu kojima slušni aparat ne pomaže. Predajnik CROS koji se nosi na tom uvu snima zvuk sa te strane i prenosi ga u slušni aparat u drugom uvu. To omogućava da osoba sa slušnim aparatom čuje zvukove sa obe strane.

predajnik CROS

slušni aparat



Dostupna su dva rešenja:

- rešenje CROS:

Za ljude sa normalnih sluhom u jednom uvu i značajnim gubitkom sluha u drugom. Zvukovi sa strane sa gubitkom sluha se snimaju i bežično prenose na stranu koja dobro čuje.

- rešenje BiCROS:

Za ljude sa značajnim gubitkom sluha u jednom uvu i slabijim gubitkom sluha u drugom. Zvukovi sa strane sa značajnim gubitkom sluha se snimaju i bežično prenose na stranu koja bolje čuje. Slušni aparat obrađuje i pojačava zvuk sa obe strane.

Predajnik CROS radi sa našim specifičnim bežičnim slušnim aparatima. Vaš specijalista za sluh će vas posavetovati o kompatibilnim modelima.



### **OBAVEŠTENJE**

Ovo uputstvo se primenjuje samo na predajnik CROS. Vaši slušni aparati ima zasebno korisničko uputstvo.




## Komponente i nazivi





- 
- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1 Umetak                      | 6 Odeljak za bateriju<br>(prekidač za uključivanje/<br>isključivanje) |
| 2 Prijemnik za<br>zadržavanje | 7 Bočni indikator<br>(crveni = desno uvo,<br>plavi = levo uvo)        |
| 3 Kabl za prijemnik           | 8 Priključak prijemnika   |
| 4 Otvori za mikrofoni         |   |
| 5 Prekidač                    |   |
- 

Umetak, prijemnik za zadržavanje i kabl za prijemnik se koriste samo za držanje uređaja na uvu. Nema zvuka.

Možete da koristite standardne ili prilagođene umetke.

| <b>Standardni umeci</b>   | <b>Veličina</b>                                     |
|---|---|
| <input type="radio"/>  | Click Dome™ jednostruki<br>(otvoreni ili zatvoreni) |
| <input type="radio"/>  | Click Dome poluotvoreni                             |
| <input type="radio"/>  | Click Dome dvostruki                                |

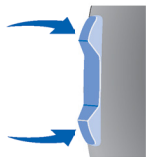
Možete lako da zamenite standardne umetke.  
Pročitajte više u odeljku "Održavanje i čuvanje".

| <b>Prilagođeni umeci</b>  |                     |
|---|---------------------|
| <input type="radio"/>  | Prilagođena školjka |
| <input type="radio"/>  | Click Mold™         |



## Kontrole

Prekidačem možete da podesite jačinu zvuka.



## Zvučni signali

Zvučni signali predajnika CROS, kao što je signal niskog nivoa baterije, se šalju u slušni aparat.

Zatražite od svog specijaliste za sluh da konfigurira zvučne signale.

# Baterije

Kada je baterija slaba, zvuk postaje slabiji ili se čuje signal upozorenja. Vrsta baterije će odrediti kada morate da zamenite bateriju.

## Veličina baterije i saveti za rukovanje

Obratite se svom specijalisti za sluh za preporučene baterije.

---

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Veličina baterije: | 312 |
|--------------------|-----|

---

- Signal "bateriju na izmaku" predajnika CROS i signal "bateriju na izmaku" slušnog aparata imaju različite melodije.
- Uvek koristite ispravnu veličinu baterije za vaš uređaj.
- Uklonite baterije ako ne nameravate da koristite uređaj nekoliko dana.
- Uvek nosite rezervne baterije.
- Uklonite prazne baterije odmah i sledite lokalna pravila za recikliranje za odlaganje baterija na otpad.

## Zamena baterija

Vađenje baterije:

- ▶ Otvorite odeljak za bateriju.



- ▶ Koristite magnetni štapić da izvadite bateriju. Magnetni štapić je na raspolaganju kao dodatna oprema.



Stavljanje baterije:

- ▶ Ako baterija ima zaštitnu foliju, uklonite je kada je baterija spremna za upotrebu.



- ▶ Stavite bateriju tako da simbol "+" bude okrenut nagore (pogledajte sliku).



- ▶ Pažljivo zatvorite odeljak za bateriju. Ako osetite otpor, baterija nije pravilno stavljena.

Ne pokušavajte silom da zatvorite odeljak za bateriju. Tako biste ga mogli oštetiti.

# Svakodnevna upotreba

## Uključivanje i isključivanje

- ▶ Uključivanje: Zatvorite odeljak za bateriju.  
Predajnik se uključuje nakon kašnjenja od nekoliko sekundi (**uključivanje sa kašnjenjem**).
- ▶ Isključivanje: Otvorite odeljak za bateriju.

## Umetanje i vađenje predajnika

Oznake u boji označavaju stranu:

- crvena oznaka = desno uvo
- plava oznaka = levo uvo

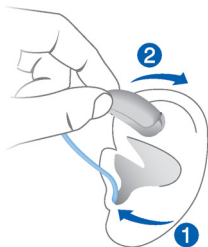


Stavljanje:

- ▶ Držite kabl za prijemnik na delu bližem umetku.
- ▶ Pažljivo gurnite umetak u ušni kanal ①.
- ▶ Malo okrenite tako da se dobro uglavi.

Otvorite i zatvorite usta da biste izbegli sakupljanje vazduha u ušnom kanalu.

- ▶ Podignite uređaj i prevucite ga preko gornjeg dela uva ②.





## OPREZ

Opasnost od povrede!

- ▶ Umetnite ušni uložak pažljivo i ne preduboko u uvo.



- Može biti korisno umetnuti **desni** uređaj **desnom** rukom, a **levi** uređaj **levom** rukom.
- Ako imate problema sa umetanjem umetka, drugom rukom lagano povucite ušnu školjku nadole. Na taj način se otvara ušni kanal i olakšava umetanje umetka.

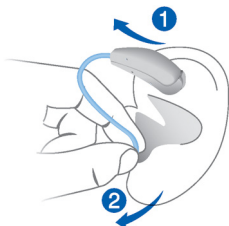
Opciona žica za zadržavanje pomaže da se umetak bezbedno zadrži u uvu. Za pozicioniranje žice za zadržavanje:

- ▶ Savijte žicu za zadržavanje i pažljivo je stavite u donji deo vaše ušne školjke (pogledajte sliku).



Uklanjanje:

- ▶ Podignite uređaj i prevucite ga preko gornjeg dela uva ❶.
- ▶ Ako vaš uređaj ima uobičajenu školjku ili Click Mold, uklonite ga povlačenjem končića za uklanjanje prema zadnjem delu glave.
- ▶ Za sve ostale umetke: Sa dva prsta uhvatite prijemnik u ušnom kanalu i pažljivo ga izvucite ❷.



Nemojte vući kabl za prijemnik.



#### **OPREZ**

Rizik od povrede!

- ▶ U veoma retkim slučajevima, umetak može ostati u uvu prilikom skidanja uređaja. U tom slučaju, obratite se lekaru specijalisti radi skidanja umetka.

Uređaj očistite i osušite posle upotrebe.

Pročitajte više u odeljku "Održavanje i čuvanje".

## **Podešavanje jačine zvuka**

- ▶ Kratko pritisnite prekidač na predajniku.

Jačina zvuka predajnika i slušnog aparata se podešava u isto vreme.

Kada se dosegne predefinisana maksimalna ili minimalna jačina zvuka, možete čuti opcionu zvučnu signal. Zatražite od svog specijaliste za sluh da konfigurira zvučne signale.

# Posebne situacije slušanja

## Telefoniranje

Predajnik CROS omogućava telefoniranje na uvu sa većim gubitkom sluha: Kada telefonirate, telefonsku slušalicu podignite malo iznad uva sa predajnikom CROS. Predajnik CROS i telefonska slušalica moraju da budu poravnati.





# Održavanje i čuvanje

Da biste sprečili oštećenje, važno je da se brinete o uređaju i sledite nekoliko osnovnih pravila koja će uskoro postati deo vaše svakodnevne rutine.

## Uređaj

### Sušenje i skladištenje

- ▶ Osušite uređaj preko noći.
- ▶ Zamolite svog specijalistu za sluh da vam preporuči proizvode za sušenje.
- ▶ Za duže periode nekorišćenja svoj uređaj čuvajte sa otvorenim odeljkom za baterije sa uklonjenom baterijom u sistemu za sušenje kako bi se sprečili negativni efekti vlage.

### Čišćenje

Vaš uređaj ima zaštitni sloj. Međutim, ako se ne čiste redovno, možete oštetiti uređaj ili izazvati telesne povrede.

- ▶ Uređaj čistite mekom, suvom tkaninom svaki dan.
- ▶ Nikada nemojte koristiti tekuću vodu ili potopiti uređaj u vodu.
- ▶ Nikada nemojte primeniti silu tokom čišćenja.
- ▶ Zamolite svog specijalistu za sluh da vam preporuči proizvode za čišćenje, specijalne komplete za čuvanje ili da vam pruži dodatne informacije o načinu održavanja uređaja.



## Umeci

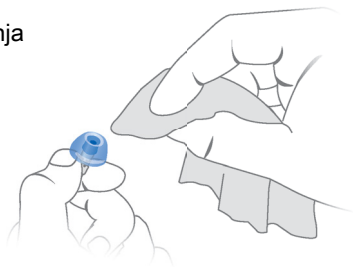
### Čišćenje

Cerumen (ušni vosak) može da se akumulira na umecima. Umetke čistite svaki dan.

Za sve tipove umetaka:

- ▶ Očistite umetak odmah posle vađenja sa mekom i suvom maramicom.

Tako sprečavate da se ušni vosak osuši i stvrdne.



Za Click Domes:

- ▶ Stisnite vrh kupole.

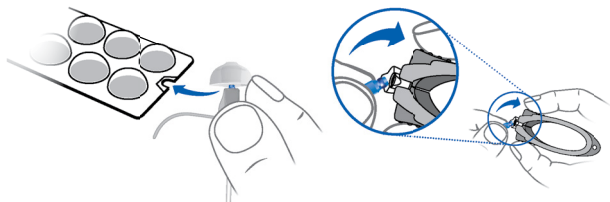


## Zamena

Zamenite standardne umetke približno svaka tri meseca. Zamenite ih ranije ako primetite pukotine ili druge promene. Postupak zamene standardnih umetaka zavisi od tipa umetka. U odeljku "Komponente i nazivi", vaš specijalista za sluh je označio vaš tip umetka.

### Zamena Click Domes

Ako imate problema sa uklanjanjem starog Click Dome, koristite alat za uklanjanje ili pratite uputstva na pakovanju Click Domes:



Alat za uklanjanje je na raspolaganju kao dodatna oprema.

- ▶ Posebno vodite računa o tome da novi Click Dome čujno sedne na mesto.



## **Profesionalno održavanje**

Vaš specijalista za sluh može izvršiti temeljno profesionalno čišćenje i održavanje.

Prilagođene umetke i filtere za vosak prema potrebi mora zameniti specijalista.


Obratite se svom specijalisti za sluh za pojedinačne preporuke za intervale održavanja i za podršku.

# Dodatne informacije


## Objašnjenje simbola

### Simboli korišćeni u ovom dokumentu


---

 Ukazuje na situaciju koja bi mogla dovesti do ozbiljnih, umerenih ili manjih povreda.

---

 Ukazuje na moguću materijalnu štetu.


---

 Savet i predlozi u vezi sa boljim korišćenjem uređaja.


---

### Simboli na uređaju ili pakovanju

---

 CE oznaka za usklađenost, potvrđuje usklađenost sa određenim evropskim direktivama, pogledajte odeljak "Informacije o usklađenosti".


---

 Oznaka za usklađenost uređaja sa regulativom o EMK i radio komunikacije, Australija, pogledajte odeljak "Informacije o usklađenosti".


---

 Ukazuje na zvaničnog proizvođača uređaja.

---

 Nemojte odložiti uređaj sa opštim kućnim otpadom. Pročitajte više u odeljku "Informacije o odlaganju na otpad".

---

 Pročitajte i pratite uputstva u korisničkom priručniku.

---

## Uslovi transporta i skladištenja

Tokom dužih perioda transporta i skladištenja vodite računa o sledećim uslovima:

|                    | <b>Skladištenje</b>           | <b>Transport</b>               |
|--------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Temperatura        | 10 do 40 °C<br>(50 do 104 °F) | -20 do 60 °C<br>(-4 do 140 °F) |
| Relativna vlažnost | od 10 do 80 %                 | od 5 do 90 %                   |

Za ostale delove, kao što su baterije, mogu važiti drugi uslovi.

## Uklanjanje problema

### Problem i moguća rešenja

Iz slušnog aparata se čuju zvučni signali.

- Zamenite praznu bateriju u predajniku.

Pročitajte više u odeljku "Zvučni signali".

Predajnik ne radi.

- Uključite predajnik.
- Lagano potpuno zatvorite odeljak za bateriju.
- Zamenite praznu bateriju.
- Proverite da li je baterija pravilno postavljena.
- Uključivanje sa kašnjenjem je aktivno.  
Sačekajte nekoliko sekundi i proverite ponovo.

U slučaju daljih problema obratite se svom specijalisti za sluh.

## Informacije o odlaganju na otpad

- ▶ Reciklirajte slušne aparate, dodatnu opremu i ambalažu u skladu sa lokalnim propisima.
- ▶ Da bi se izbeglo zagađenje životne sredine, baterije nemojte bacati u kućni otpad.
- ▶ Baterije reciklirajte ili odložite u otpad u skladu sa lokalnim propisima ili ih vratite specijalisti za sluh.

## Informacije o usklađenosti

CE oznaka ukazuje na usklađenost sa sledećim evropskim direktivama: 93/42/EEZ o medicinskim uređajima, 99/5/EZ (R&TTE) o radio i telekomunikacionoj terminalnoj opremi i 2011/65/EU RoHS o ograničenju upotrebe opasnih supstanci.

### Tehnički podaci

---

Radna frekvencija:  $f_c = 3,28$  MHz

---

**SAD** FCC ID: SGI-WL003BTE


---

**Kanada** IC: 267AB-WL003BTE

---

Bežična platforma, model: e2e 3.0

---

ACMA oznaka usklađenosti  ukazuje na usklađenost sa standardima Australijske uprave za komunikacije i medije (ACMA) o elektromagnetnim smetnjama.

Uređaji sa FCC oznakom su usklađeni sa standardima FCC-a o elektromagnetnim smetnjama.

Ovaj digitalni aparat klase B je usklađen sa kanadskim standardom ICES-003.

Promene ili modifikacije izvršene na ovoj opremi koje nije eksplicitno odobrio zvanični proizvođač mogu poništiti FCC ovlašćenje za korišćenje ove opreme.

Ovaj uređaj je usklađen sa FCC pravilnikom, deo 15 i sa RSS-210 Kanadske industrije.

Rad uređaja podleže sledećim uslovima:

- ovaj uređaj ne sme prouzrokovati štetnu interferenciju i
- ovaj uređaj mora da prihvati svako primljeno ometanje, uključujući i ometanje koje može prouzrokovati neželjeni rad.

Ova oprema je testirana i potvrđeno je da je usklađena sa ograničenjima za digitalni uređaj klase B, shodno FCC pravilniku, deo 15. Ova ograničenja su projektovana da obezbede razumnu zaštitu od štetnog ometanja u kućnoj instalaciji. Ova oprema generiše, koristi i može emitovati radio-frekventnu energiju i, ako se ne instalira i koristi u skladu sa uputstvima, može prouzrokovati štetna ometanja radio komunikacija. Međutim, ne postoji garancija da do ometanja neće doći u određenoj instalaciji. Ako ova oprema prouzrokuje štetnu interferenciju kod radio ili televizijskog prijema, što se može odrediti isključivanjem i uključivanjem opreme, korisnik se podstiče da pokuša da popravi interfejs putem jedne ili više sledećih mera:

- Preusmeravanje ili premeštanje prijemne antene.
- Povećanje razmaka između opreme i prijemnika.



- Povezivanje opreme na utičnicu koja se ne nalazi u strujnom krugu u koji je povezan prijemnik.
- Savetovanje sa prodavcem ili iskusnim radio/TV tehničarem radi pomoći.

## **Informacije specifične za određenu zemlju**

# Važne informacije o bezbednosti

## Lična bezbednost

Ovaj uređaj nije namenjen za decu mlađu od 3 godine ili osobe sa razvojnom starosti ispod 3 godine.



### **OPREZ**

Opasnost od povrede!

- ▶ Uvek nosite kabl prijemnika sa ušnim uloškom.
- ▶ Uverite se da je ušni uložak potpuno pričvršćen.



### **UPOZORENJE**

Opasnost od uticaja na elektronsku opremu!

- ▶ Proverite da li vaš uređaj mora da bude isključen na mestima na kojima je zabranjena upotreba elektronskih ili bežičnih uređaja.



### **UPOZORENJE**

Opasnost od povrede!

- ▶ Ne koristite vidno oštećene uređaje i vratite ih na prodajno mesto.



### **UPOZORENJE**

Imajte na umu da neovlašćene izmene proizvoda mogu prouzrokovati štetu na proizvodu ili da dovedu do povreda.

- ▶ Koristite samo odobrene delove i pribor.  
Za podršku se obratite svom specijalisti za sluh.



### **UPOZORENJE**

Opasnost od gušenja!

Vaš uređaj sadrži male delove koji se mogu progutati.

- ▶ Slušne aparate, baterije i pribor držite van domašaja dece i mentalno obolelih osoba.
- ▶ Ukoliko se delovi progutaju, odmah se obratite lekaru ili bolnici.



### **UPOZORENJE**

Vaš uređaj može smanjiti neke pozadinske zvukove, potencijalno i saobraćajne signale ili signale upozorenja.



### **UPOZORENJE**

Opasnost od eksplozije!

- ▶ Ne koristite uređaj u eksplozivnim atmosferama (npr. u oblastima miniranja).

## Kontraindikacije



### **UPOZORENJE**

Obratite se svom specijalisti za sluh ako imate bilo kakve neuobičajene nuspojave kao što su iritacija kože, preterana akumulacija cerumena, vrtoglavica, promene u sluhu, ili ako mislite da se u vašem ušnom kanalu nalazi strano telo.



### **UPOZORENJE**

Specijalista za sluh treba savetovati potencijalnog korisnika slušnog aparata da se konsultuje sa lekarom pre upotrebe slušnog aparata ukoliko specijalista za sluh za potencijalnog korisnika utvrdi nešto od sledećeg:

- ▶ Vidljivi urođeni ili traumatski deformitet uha.
- ▶ Istorija aktivne drenaže iz uha tokom proteklih 90 dana.
- ▶ Istorija iznenadnog ili ubrzanog gubitka sluha tokom proteklih 90 dana.
- ▶ Akutna ili hronična vrtoglavica.
- ▶ Iznenadni ili nedavni gubitak sluha sa jedne strane tokom proteklih 90 dana.
- ▶ Audiometrijski razmak vazduh-kost jednak ili veći od 15 dB pri 500 Hz, 1.000 Hz, i 2.000 Hz.
- ▶ Vidljivi dokaz značajnog nakupljanja cerumena ili stranog tela u ušnom kanalu.
- ▶ Bol ili nelagodnost u uhu.

## Bezbednost proizvoda



### **OBAVEŠTENJE**

Koristite samo cink-vazduh baterije ili nikel-metal hidrid (NiMH) punjive baterije.

Nemojte koristiti na primer srebro-cink ili litijum-jonske punjive baterije.



### **OBAVEŠTENJE**

- ▶ Zaštitite uređaje od visoke temperature.  
Ne izlažite ih direktnoj sunčevoj svetlosti.



### **OBAVEŠTENJE**

- ▶ Ne sušite uređaje u mikrotalasnoj rerni.



### **OBAVEŠTENJE**

Različite vrste jakog zračenja, npr. tokom rendgenskog ili MR snimanja glave, mogu oštetiti uređaje.

- ▶ Nemojte koristiti uređaje tokom ovih ili sličnih postupaka.

Slabija zračenja, koja emituje npr. radio oprema ili bezbednosni sistem na aerodromu, ne oštećuje uređaje.



## **OBAVEŠTENJE**

- ▶ Zaštitite uređaje od visoke vlažnosti. Ne nosite ih kada se tuširate ili šminkate, stavljate parfem, losion posle brijanja, lak za kosu ili losion za sunčanje.



U nekim zemljama postoje ograničenja za korišćenje bežične opreme.

- ▶ Dalje informacije potražite od lokalnih vlasti.



## **OBAVEŠTENJE**

Vaši uređaji su dizajnirani u skladu sa međunarodnim standardima o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ali se mogu javiti smetnje sa obližnjim elektronskim uređajima. U tom slučaju, udaljite se od izvora smetnji.



## **OBAVEŠTENJE**

Vaši uređaji su usaglašeni sa međunarodnim standardima.

Međutim, ne može se garantovati da svi proizvodi na tržištu rade bez smetnji, na primer neki indukcioni šporeti mogu izazvati zvučne smetnje.

## **Servis i garancija**

### **Serijski brojevi**

Levo:

---

Desno:

---

### **Datumi servisiranja**

1: \_\_\_\_\_ 4: \_\_\_\_\_

2: \_\_\_\_\_ 5: \_\_\_\_\_

3: \_\_\_\_\_ 6: \_\_\_\_\_

### **Garancija**

Datum kupovine:

---

Garantni period u mesecima:

---

### **Vaš specijalista za sluh**

---



## **Zvanični proizvođač**

Signia GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

Nemačka

Telefon +49 9131 308 0

Proizvela kompanija Signia GmbH

pod licencom zaštitnog znaka kompanije Siemens AG.

Document No. 02725-99T01-8100 BHS

Order/Item No. 109 365 27

Master Rev02, 01.2016

© Signia GmbH, 03.2016



**[www.signia-hearing.com](http://www.signia-hearing.com)**